

CONTEMPO

Okap kuchenny

10045590 10045591 10045592 10045593
10045594 10045595



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

SPIS TREŚCI

Instrukcje dot. bezpieczeństwa 4

Opis 6 Wymiary 7

Instalacja 8

Panel sterowania 12

Wymiana żarówki 13

Czyszczenie i konserwacja 13

Montaż klapy zwrotnej 14

Instalacja filtra węglowego 15

Rozwiązywanie technicznych
problemów 16

Karta informacyjna produktu 17

Ochrona środowiska 19

Utylizacja urządzenia 19

Producent 19

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	10045590, 10045591, 10045592, 10045593, 10045594, 10045595
Zasilanie	220-240 V ~ 50/60 Hz

INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję, a następnie ją przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Prace instalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Napięcie (V) i częstotliwość (Hz) podane na urządzeniu muszą odpowiadać napięciu i częstotliwości w Twoim domu.
- Spółka nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane na skutek nieprawidłowego użytkowania lub instalacji urządzenia.
- Dzieciom w wieku do 8 lat nie wolno obsługiwać tego urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub użytku w podobnych środowiskach.
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Regularnie czyścić urządzenie i filtry, aby zapewnić jego sprawne działanie.
- Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od zasilania.
- Urządzenie czyścić w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie zapalać otwartego płomienia bezpośrednio pod okapem kuchennym.
- Jeśli urządzenie nie działa normalnie, należy się skontaktować z producentem lub profesjonalną firmą.
- Dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, umysłowej oraz postrzeniowej mogą korzystać z tego produktu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej albo po otrzymaniu instrukcji dot. jego bezpiecznej obsługi i po zrozumieniu związanych z nią zagrożeń.
- Uszkodzony kabel zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Jeżeli okap kuchenny jest używany jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie wolno flambirować bezpośrednio pod urządzeniem.
- Uwaga: Powierzchnie urządzenia podczas użytkowania bardzo się nagrzewają.

Instrukcje dot. montażu

- Powietrze nie może być odprowadzane do kanału kominowego służącego do odprowadzania spalin z gazu lub innych paliw (nie dotyczy to urządzeń, które zwracają powietrze do pomieszczenia).
- Należy przestrzegać wszystkich przepisów dot. montażu systemów wentylacyjnych.

Wskazówki dot. odprowadzania powietrza



UWAGA:

Niebezpieczeństwo zatrucia! Nie włączać okapu kuchennego w trybie wyciągu, jeśli jest używany jednocześnie z kominkiem zależnym od powietrza w pomieszczeniu i nie jest zapewniona odpowiednia cyrkulacja powietrza.

Kominki pokojowe zależne od powietrza, takie jak grzejniki gazowe, olejowe, na drewno lub węgiel, kottły lub przepływowe podgrzewacze wody pobierają powietrze z pomieszczenia i odprowadzają je na zewnątrz przez rurę lub komin. W trybie wyciągu powietrze jest odprowadzane z kuchni i sąsiednich pomieszczeń. Bez wystarczającego dopływu świeżego powietrza w pomieszczeniu powstaje podciśnienie. Toksyczne gazy z komina lub rury wentylacyjnej mogą być w ten sposób zassane z powrotem do pomieszczenia.

- Należy się upewnić, że jest zapewniony wystarczający dopływ świeżego powietrza i swobodny przepływ powietrza.
- Ilość doprowadzanego i odprowadzanego powietrza nie jest wystarczająca do zapewnienia zgodności z wartością graniczną.

Bezpieczne użytkowanie okapu jest możliwe tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu z kominkiem nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar).

Można to osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie napływać do pomieszczenia przez nieuszczelnione otwory w drzwiach i oknach w połączeniu ze skrzynką ścienną do doprowadzania i odprowadzania powietrza.

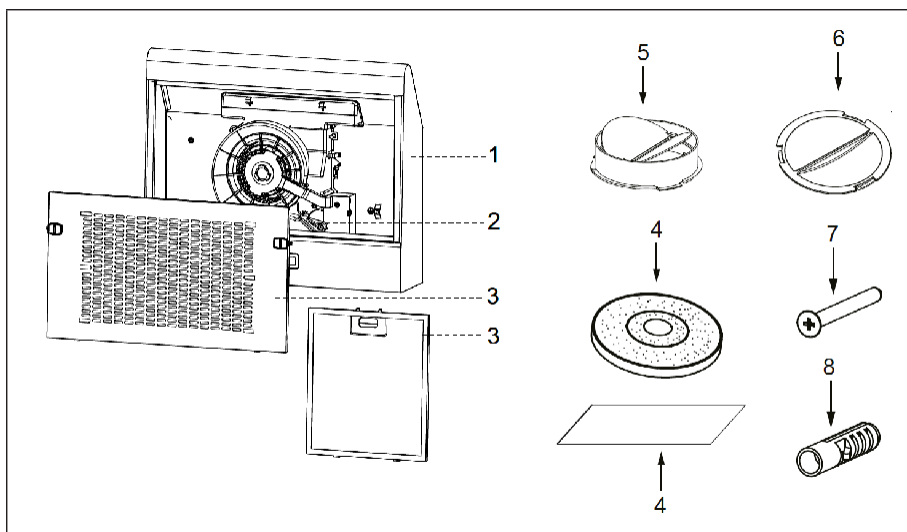
W każdym przypadku należy zasięgnąć porady kominarza w celu oceny systemu wentylacji. W razie potrzeby może Ci on odpowiedzieć, jaki typ wentylacji jest niezbędny.

Jeśli okap kuchenny jest używany wyłącznie w trybie recyrkulacji, jego praca jest możliwa bez ograniczeń.

Instrukcje dot. demontażu

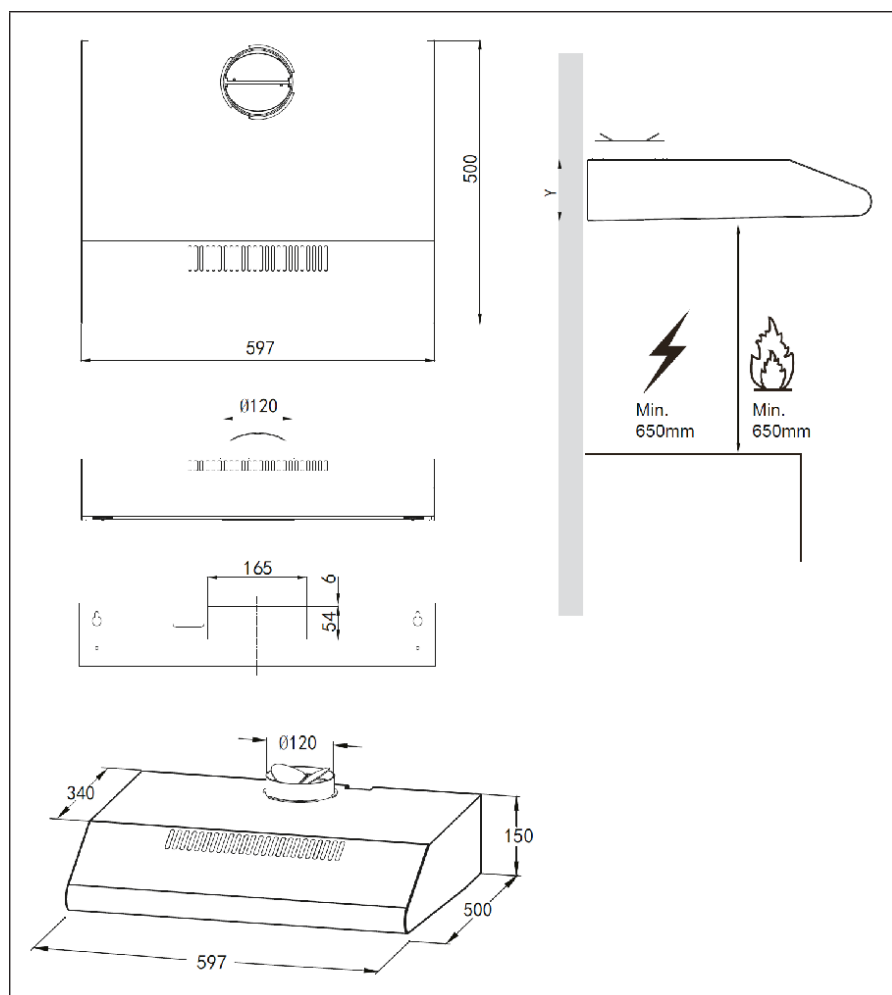
- Proces demontażu jest zgodny z procesem montażu, odbywa się jednak w odwrotnej kolejności.
- Podczas demontażu konieczna jest pomoc drugiej osoby, aby uniknąć obrażeń.

OPIS



	Nazwa	Ilość
1	Korpus	1
2	Regulator trybu	1
3	Jednostka filtrująca (opcjonalnie 2 lub 3)	1
4	Filtr węglowy (opcjonalny)	1
5	Kłapa zwrotna	1
6	Pokrywa wylotu powietrza	1
7	Wkręt 5 x 49 mm	4
8	Plastikowy kulek	4

WYMIARY

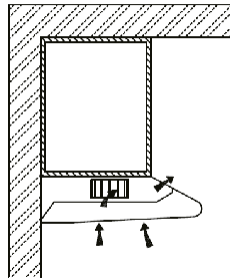
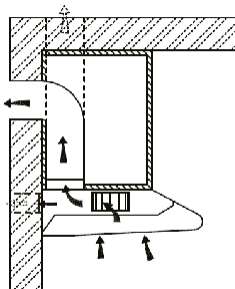


MONTAŻ

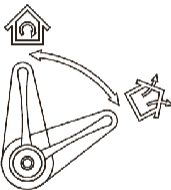
Wiercenie i mocowanie wieszaków

- Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy wszystkie części są sprawne. Upewnij się, że napięcie (V) i częstotliwość (Hz) podane na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu i częstotliwości w miejscu montażu.
- Upewnij się, że obszar za powierzchnią montażową, która ma zostać przewiercona, jest wolny od przewodów elektrycznych i rur.
- Szklane i stalowe powierzchnie okapu kuchennego mogą zostać łatwo uszkodzone podczas montażu. Uważaj, aby chronić je podczas montażu.
- Zabezpiecz powierzchnię płyty grzewczej kartonem lub podobnym materiałem, aby zapobiec jej uszkodzeniu podczas montażu okapu.

Tryb wentylacji



Tryb



Tryb pochłaniacza



Tryb wyciągu

Ustaw regulator w pozycji z tym obrazkiem.

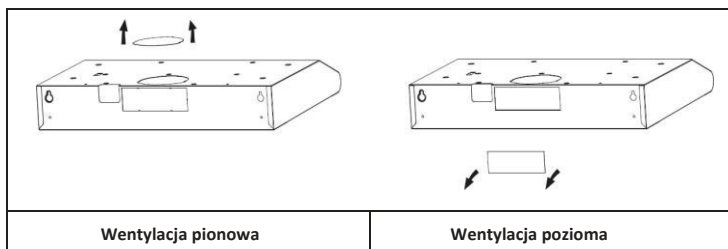


Tryb recyrkulacji Ustaw regulator w pozycji z tym obrazkiem.

Położenie regulatora trybu.

Informacje dot. trybu wentylacji

- Do prawidłowego odprowadzania oparów wymagana jest wystarczająca ilość powietrza, aby zapobiec przepływowi wstecznemu. Wentylatory bezkanałowe muszą być zawsze wentylowane na zewnątrz.
- Przy ocenie ciśnienia powietrza należy wziąć pod uwagę cały system wentylacji domu.
- Konieczne jest przestrzeganie przepisów prawnych dot. zarządzania zużytym powietrzem. Jeśli okap jest używany w trybie recyrkulacji z filtrem węglowym, nie ma żadnych ograniczeń w jego działaniu.
- W trybie wyciągu dostępne są dwie opcje wentylacji, a mianowicie wentylacja pozioma i wentylacja pionowa. Przed użyciem okapu w trybie wyciągu należy zdjąć pokrywę za pomocą narzędzia i zainstalować klapę zwrotną.

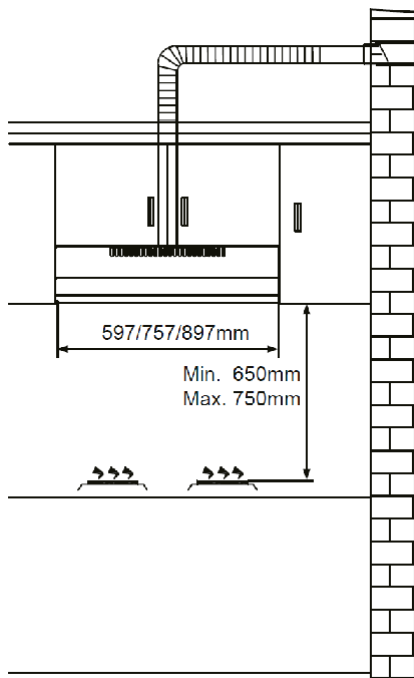


Przygotowanie

Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że zasilanie jest wyłączone. Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne. Do montażu okapu potrzebnych będzie dwóch pomocników. Do montażu potrzebne będą następujące narzędzia i materiały:

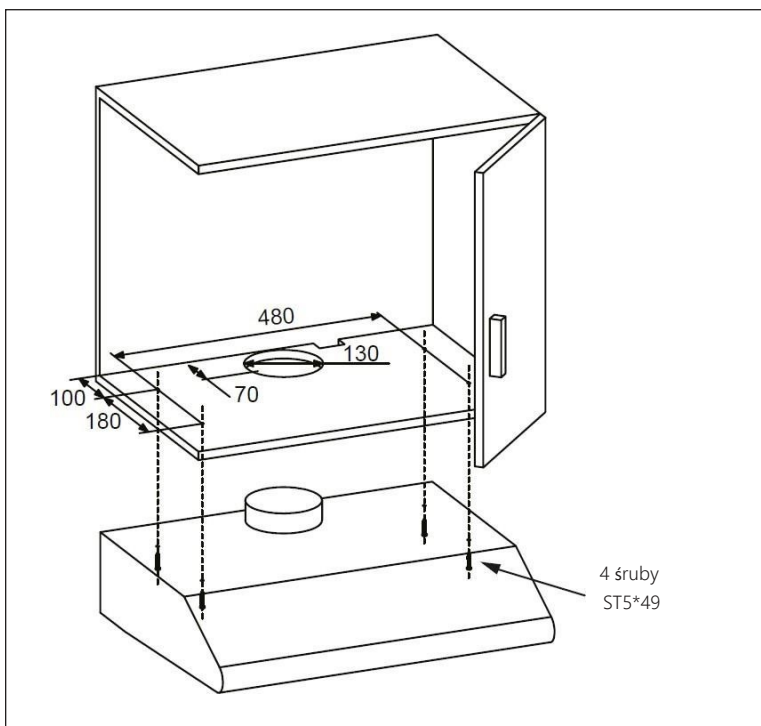
- Wiertarka
- Śrubokręt
- Miara
- Piła ręczna lub wyrzynarka

- Prace montażowe i okablowanie elektryczne muszą być wykonywane przez wykwalifikowane osoby zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i normami.
- Nie wolno odprowadzać oparów do kanału kominowego innych urządzeń spalających gaz lub inne paliwa.
- Konieczne jest przestrzeganie przepisów dot. odprowadzania powietrza.
- Okap kuchenny musi być zamocowany w minimalnej odległości 65 cm nad płytą grzewczą.
- Okap kuchenny musi być zamocowany w maksymalnej odległości 75 cm nad płytą grzewczą.



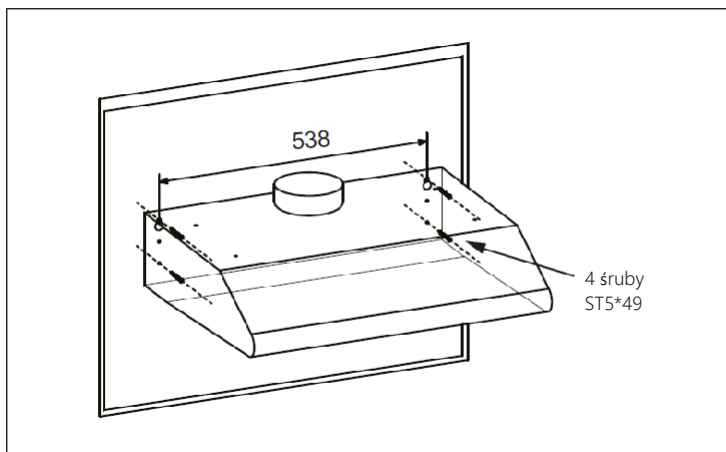
Montaż w szafce

- Wywierć jeden otwór o średnicy 130 mm i cztery otwory o średnicy 3,5 mm, jak pokazano poniżej.
- **UWAGA: Jeśli okap kuchenny jest używany w trybie recyrkulacji, nie ma potrzeby wiercenia otworu o średnicy 130 mm.**
- Za pomocą 4 śrub przymocuj okap do szafki kuchennej. Sprawdź, czy śruby są prawidłowo osadzone. Po prawidłowym montażu załóż pokrywę i w razie potrzeby dokręć śruby.



Montaż na ścianie

- W przypadku montażu na ścianie wywierć dwa otwory o średnicy 10 mm (538 mm) z otworem wentylacyjnym w górnej części okapu pośrodku (patrz obrazek na następnej stronie). Upewnij się, że okap jest ustawiony bezpośrednio nad płytą grzewczą.
- Włóż dwa plastikowe kołki (w zestawie) do otworów.
- Włóż dwie śruby do dwóch górnych plastikowych kołków i dokręć je tak, aby wystawały 3 mm ze ściany.
- Zamontuj okap kuchenny na dwóch śrubach i zaznacz pozycję dwóch dolnych śrub.
- Zdejmij okap, wywierć dwa dolne otwory na śruby i włóż plastikowe kołki.
- Zamontuj okap na górnych śrubach, włóż dolne śruby i mocno dokręć wszystkie śruby.



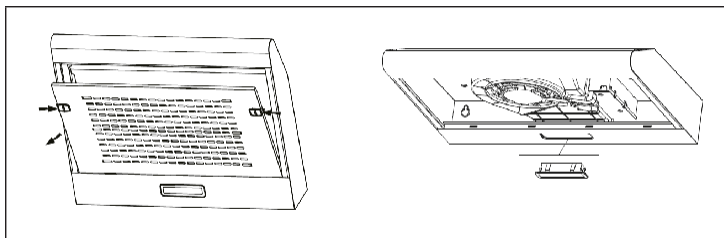
Uwaga: Nie podłączać okapu kuchennego do kanału wentylacyjnego, do którego podłączone są inne urządzenia spalające gaz lub inne paliwa.

PANEL STEROWANIA

 				
	Wciśnij ten przycisk, aby wyłączyć silnik.			
	Wciśnij ten przycisk, aby włączyć silnik na niskich obrotach.			
	Wciśnij ten przycisk, aby włączyć silnik na średnich obrotach.			
	Wciśnij ten przycisk, aby włączyć silnik na wysokich obrotach.			
	Wciśnij ten przycisk, aby włączyć światło. Wciśnij go ponownie, aby je wyłączyć.			

WYMIANA ŻARÓWKI

1. Wyłącz okap i odłącz go od zasilania (wyciągając wtyczkę lub wyłączając bezpiecznik).
2. Zdejmij filtr przeciw tłuszczowy.
3. Zdejmij lampkę, wyjmując oprawkę z pokrywy (może być wymagany nacisk).
4. Odłącz żarówkę.
5. Wymień żarówkę na nową tego samego typu, zwracając uwagę na prawidłowe podłączenie.
6. Ponownie podłącz wtyczkę lub włącz bezpiecznik.



Maks. moc	Napięcie	Wymiary 33,2 mm x 120 mm	ILCOS D Kod
1,5 W	220-240 V		DSH-1.5- S-33.2/120

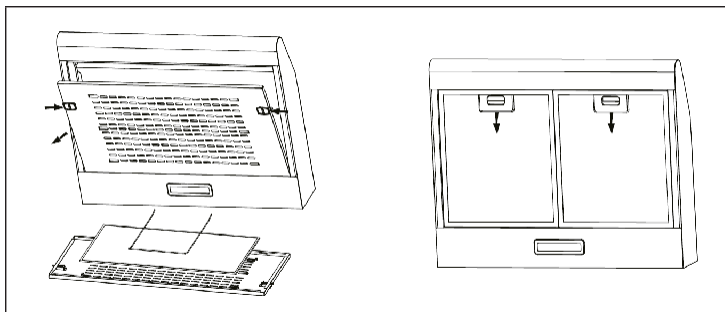
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub serwisowania odłączyć urządzenie od zasilania.
- Regularnie czyść powierzchnię okapu kuchennego. Do czyszczenia okapu kuchennego używaj łagodnego detergentu.
- Nie używaj silnych detergentów ani ściernych środków czyszczących.
- Unikaj używania płynu do mycia naczyń.
- Filtr przeciw tłuszczowy można myć łagodnym detergentem. (Osady tłuszczu mogą nie być łatwe do wyczyszczenia i może być konieczna wymiana filtra).
- Filtr węglowy nie może być czyszczony i musi być regularnie wymieniany.
- **Woda nie może dostać się do części elektrycznych, takich jak silnik lub przełącznik!**

Czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego

Filtr przeciwtłuszczowy należy czyścić co trzy miesiące w następujący sposób:

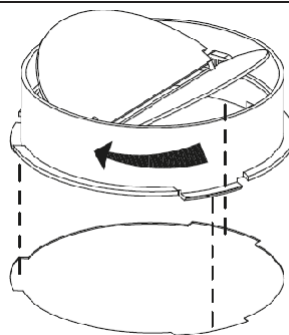
- Wymij filtr przeciwtłuszczowy z okapu kuchennego i umyj go w roztworze wody z dodatkiem łagodnego detergentu, a następnie pozostaw go w wodzie.
- Spłucz czystą wodą i dokładnie wysusz.
- Filtr przeciwtłuszczowy może zmienić kolor po kilku czyszczeniach. Nie stanowi to powodu do reklamacji lub wymiany filtra przeciwtłuszczowego.



INSTALACJA KLAPY ZWROTNEJ

Chwyć klapę zwrotną i wyrównaj ją z wgłębieniami. Włóż klapę zwrotną, a następnie przekręć ją do oporu.

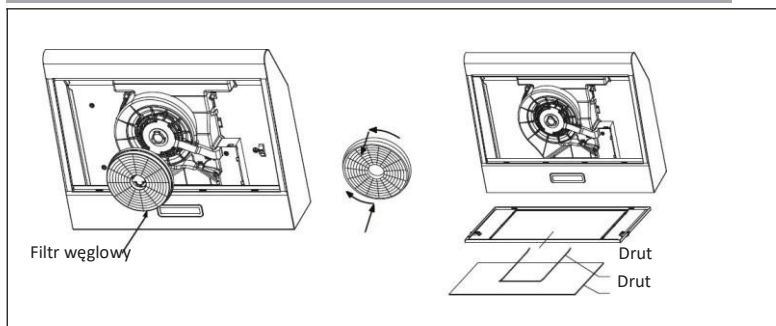
Montaż urządzenia do wyciągu i klapy zwrotnej musi spełniać wymagania normy IEC/EN 60335-1.



INSTALACJA FILTRA WĘGLOWEGO

- Wyjmij filtr przeciwtłuszczowy i wyjmij żelazny drut.
- Filtr węglowy znajduje się na metalowej siatce i jest przymocowany żelaznym drutem.
- Wymień filtr węglowy i włóż go ponownie w odwrotnej kolejności.
- Uwaga: Filtra węglowego nie można prać ani poddawać recyklingowi. Należy go okresowo wymieniać po ok. 2-3 miesiącach.

Wskazówka: Filtr węglowy nie wchodzi w skład zestawu (opcja).



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik zapala się, ale silnik nie pracuje.	Otwór wentylacyjny jest zablokowany.	Usunąć blokadę.
	Uszkodzony kondensator.	Wymień kondensator.
	Uszkodzony silnik.	Wymień silnik.
	Z silnika wydobywa się nieprzyjemny zapach.	Wymień silnik.
Lampka nie świeci się, silnik nie pracuje.	Uszkodzona lampka.	Zleć wymianę żarówki.
	Wtyczka jest poluzowana.	Podłącz wtyczkę do gniazdka.
Wyciek tłuszczu.	Wylot i otwór wentylacyjny nie są uszczelnione.	Uszczelnij je za pomocą kleju.
Okap wibruje.	Uszkodzona łopatką wentylatora.	Wymień łopatkę wentylatora.
	Nieprawidłowo zamocowany silnik.	Zamocuj silnik.
	Oslona nie jest prawidłowo dokręcona.	Prawidłowo zamocuj osłonę.
Powietrze nie jest prawidłowo odprowadzane.	Odległość między płytą grzewczą a okapem jest zbyt duża.	Dostosuj odległość.
	Zbyt duża cyrkulacja powietrza przez otwarte okna i drzwi.	Upewnij się, że w pomieszczeniu nie ma przeciągów.
Okap się przechyla.	Śruby nie są dokręcone.	Dokręć i wyregulować je równomiernie.

KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (UE) nr 65/2014

Metody pomiarów i obliczeń zgodne z normą EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu	10045590, 10045592, 1004559		
Nazwa	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	33,6	kWh/rok
Klasa efektywności energetycznej		C	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE_{hood}	9,6	
Współczynnik przepływu dynamicznego		E	
Sprawność oświetlenia	LE_{hood}	47	Lux/W
Klasa sprawności oświetlenia		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	GFE_{hood}	67,2	%
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń		D	
Natężenie przepływu powietrza przy minimalnej i maksymalnej wydajności w normalnych warunkach użytkowania, z wyłączeniem trybów intensywnego i turbo		201,6	m ³ /h
Natężenie przepływu powietrza przy ustawieniu trybu intensywnego lub turbo		-	m ³ /h
Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A przy minimalnej i maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania		70	dB
Poziom hałasu emitowanego w postaci fal akustycznych odniesionych do A w trybach intensywnym i turbo		-	dB
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P_o	0	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P_s	-	W
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (UE) nr 65/2014

Metody pomiarów i obliczeń zgodne z normą EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu	10045591, 10045593, 10045595		
Nazwa	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	39,0	kWh/rok
Klasa efektywności energetycznej		C	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE_{hood}	8,6	
Współczynnik przepływu dynamicznego		E	
Sprawność oświetlenia	LE_{hood}	47	Lux/W
Klasa sprawności oświetlenia		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	GFE_{hood}	63,6	%
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń		E	
Natężenie przepływu powietrza przy minimalnej i maksymalnej wydajności w normalnych warunkach użytkowania, z wyłączeniem trybów intensywnego i turbo		199,2	m ³ /h
Natężenie przepływu powietrza przy ustawieniu trybu intensywnego lub turbo		-	m ³ /h
Poziom hałasu emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A przy minimalnej i maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania		70	dB
Poziom hałasu emitowanego w postaci fal akustycznych odniesionych do A w trybach intensywnym i turbo		-	dB
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P_o	0	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P_s	-	W
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

UWAGI DOT. OCHRONY ŚRODOWISKA

- Podczas gotowania uważać na wystarczający dopływ powietrza, aby zapewnić wydajną i cichą pracę urządzenia.
- Dostosuj prędkość wentylatora do ilości pary powstającej podczas gotowania. Tryb intensywny należy stosować tylko w razie potrzeby. Im niższa prędkość wentylatora, tym mniejsze zużycie energii.
- Jeśli podczas gotowania powstaje dużo pary, należy ustawić wyższą prędkość wentylatora. Jeśli para z gotowania rozproszyła się już w kuchni, okap należy włączyć na dłuższy czas.
- Okap należy wyłączyć, gdy nie jest już potrzebny.
- Oświetlenie należy wyłączyć, gdy nie jest już potrzebne.
- Regularnie należy czyścić filtr i w razie potrzeby go należy wymienić, aby zwiększyć wydajność systemu wentylacji i uniknąć zagrożenia pożarowego.
- Podczas gotowania używać pokrywek, aby zapobiec powstawaniu dużej ilości pary.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy dot. utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać wraz z domowymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy oddać do utylizacji w wyznaczonym punkcie zbiórki, recyklingu i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Utylizacją zgodną z przepisami chronisz środowisko i zdrowie swoich bliskich przed negatywnymi konsekwencjami. W celu uzyskania dodatkowych informacji dot. recyklingu i utylizacji tego urządzenia, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych.

PRODUCENT

Chal-Tec GmbH, WALLSTRASSE 16, 10179 Berlin, Niemcy.



KLARSTEIN